

# Gergo lucchese dei Barbieri ed affini

Tratto da: Idelfonso Nieri, *Scritti linguistici*, a cura di Amos Parducci, SEI Milano 1944.

...“Il fine è di non farsi intendere dagli estranei alla congiura, alla lega, alla combriccola, alla cricca, alla brigata; è il parlare specialmente dei ribelli, dei fuggiaschi, dei mariuoli e dei ladri e quindi si chiama *lingua furfantina*. Trovasi sempre nelle grandi città, dove tali soggetti abbondano, e a Parigi, per esempio, l'*argot* è fortissimo.”...

**Balingo** – Matto

**Baccagliare** – Discorrere

**Battente** – Orologio

**Berta** – Tasca

**Bruna** – Notte

**Bruschire** – Andar di corpo

**Brustoloso** – Poncino

**Bugno** – Abitazione, Bottega

**Campana** – Orecchio

**Chiara** – Sbornia

**Chiarenza** – Briaco

**Chiarire** – Bere

**Chiaro** – Giorno

**Delicata** – Bocca

**Famosa** – Barba

**Fangose** – Scarpe

**Fungo** – Cappello

**Grima** – Madre

**Grimo** – Padre

**Grinta** – Faccia

**Irti** – Capelli

**Lampante** – Vino

**Lanterne** – Occhi

**Maggioringo** – Superiore

**Marca** – Donna

**Marchetta** – Ragazza

**Medine** – Me

**Mordino** – Coltello

**Nostrigi** – Noi

**Otto!** – Inteso!

**Pallino** – Fiasco

**Piallone** – Moneta da 10 centesimi

**Picchetto** – Soldato

**Piè** – Soldo

**Pisto** – Prete

**Piva** – Figliuola

**Poltrire** – Dormire

**Raspante** – Pollo

**Rificcare** – Dare, Portare

**Ruzzolante** – Carrozza

**Santalto** – Dio

**Santalto malfidato** – Monte di pietà

**Scàlia** – Prostituta

**Scarpinare** – Andarsene

**Scerre** – Mani

**Serpentina** – Lingua

**Sgranar la foglia** – Intendere

**Sgranar le more** – Far la spia

**Sparafumo** – Naso

**Spaventose** – Braccia

**Spaventoso** – Bastone

**Stanziare** – Avere

**Sticca** – Lira

**Suigi** – Lui

**Suste** – Gambe

**Toga** – Bella

**Togo** – Bello

**Urto** – Pane

## Gergo lucchese dei Barbieri ed affini - *al contrario*

**Abitazione** – Bugno  
**Andar di corpo** – Bruschire  
**Andarsene** – Scarpinare  
**Avere** – Stanziare  
**Barba** – Famosa  
**Bastone** – Spaventoso  
**Bella** – Toga  
**Bello** – Togo  
**Bere** – Chiarire  
**Bocca** – Delicata  
**Bottega** – Bugno  
**Braccia** – Spaventose  
**Briaco** – Chiarenza  
**Capelli** – Irti  
**Cappello** – Fungo  
**Carrozza** – Ruzzolante  
**Coltello** – Mordino  
**Dare** – Rificcare  
**Dio** – Santalto  
**Discorrere** – Baccagliare

**Donna** – Marca  
**Dormire** – Poltrire  
**Faccia** – Grinta  
**Far la spia** – Sgranar le more  
**Fiasco** – Pallino  
**Figliuola** – Piva  
**Gambe** – Suste  
**Giorno** – Chiaro  
**Intendere** – Sgranar la foglia  
**Inteso!** – Otto!  
**Lingua** – Serpentina  
**Lira** – Sticca  
**Lui** – Suigi  
**Madre** – Grima  
**Mani** – Scerre  
**Matto** – Balingo  
**Me** – Medine  
**Moneta da 10 centesimi** – Piallone  
**Monte di pietà** – Santalto malfidato  
**Naso** – Sparafumo

**Noi** – Nostrigi  
**Notte** – Bruna  
**Occhi** – Lanterne  
**Orecchio** – Campana  
**Orologio** – Battente  
**Padre** – Grimo  
**Pane** – Urto  
**Pollo** – Raspante  
**Poncino** – Brustoloso  
**Portare** – Rificcare  
**Prete** – Pisto  
**Prostituta** – Scàlia  
**Ragazza** – Marchetta  
**Sbornia** – Chiara  
**Scarpe** – Fangose  
**Soldato** – Picchetto  
**Soldo** – Piè  
**Superiore** – Maggioringo  
**Tasca** – Berta  
**Vino** – Lampante